

E4-WM5-Y223A00 - EINBAUANLEITUNG

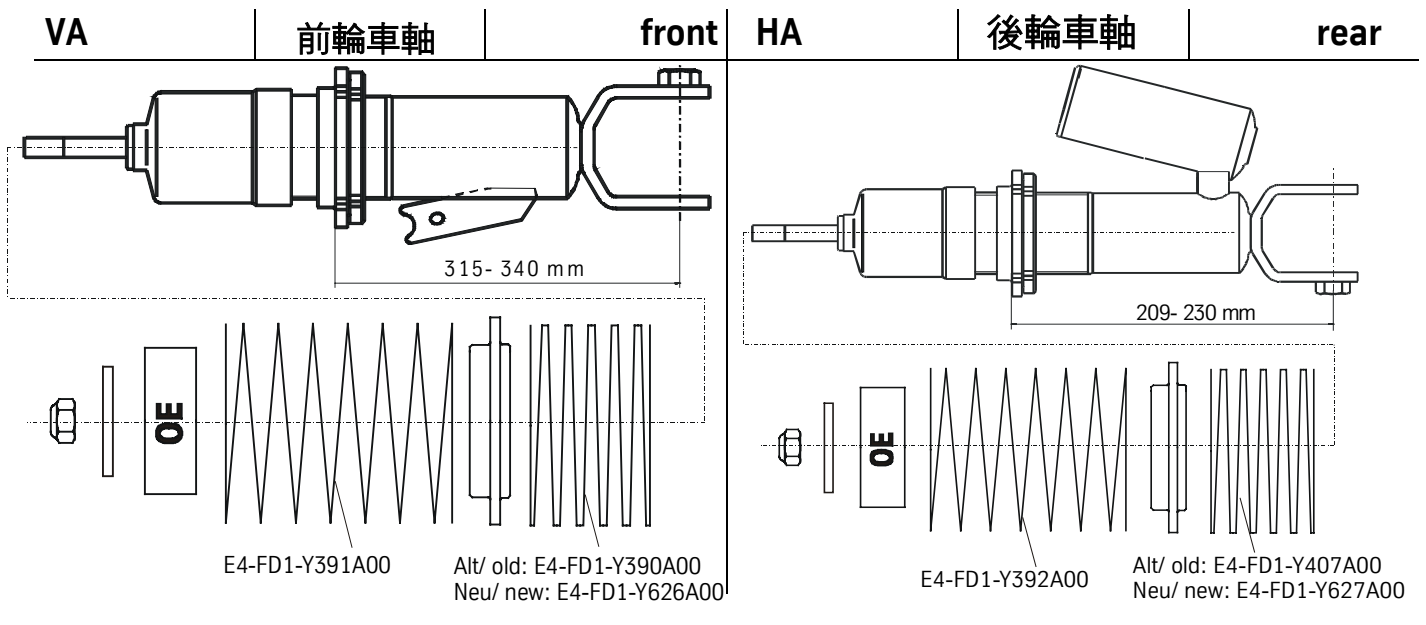
MOUNTING INSTRUCTIONS/ 取り付け説明書



ALLE DARSTELLUNGEN SIND
SCHEMATISCH!
KEINE DARSTELLUNG DIV.
HALTER O. Ä. AM FEDERBEIN!

すべての表示は略図です。
スプリングについてはいろ
いろな形状のグリップの表示はし
ていません。

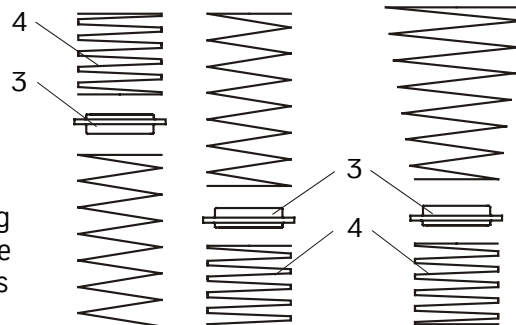
ALL DRAWINGS ARE
GENERALIZED!
BRACKETS, ETC. SPECIFIC
TO STRUT ARE NOT SHOWN!



Bei der Montage eines Zwi-
schenringes (3) ist unbedingt
darauf zu achten, daß die kür-
zere Andrehung immer zur
Hilfsfeder (4) hin eingebaut
werden muß.

When fitting the intermediate ring
(3), care must be taken to ensure
that the shorter side of the ring is
fitted to the helper spring (4).

下部C -リングの取り付けの際には、
短いほうのねじが常に補助スプリング
(4)の方に向くようにおつけください。



Montage von Tellern mit Fase/ Aus-
drehung (falls vorhanden)
Fitting of plates with chamfer (if exist)
刃付きのシートがある場合は、
それをお取り付けください。

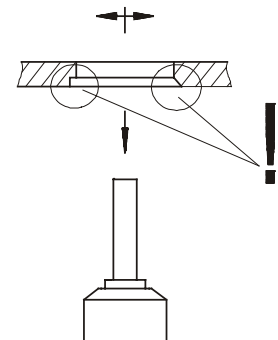
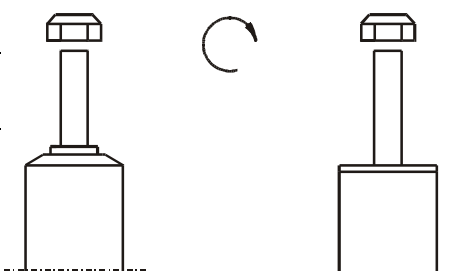


Tabelle	表					List
Gewinde/ ねじ山	M8	M 10	M 12	M 14	M 16	Thread
Anzugsmoment/ トルク数	13	25	45	72	110	Torque Nm
Nm	10	19	34	54	83	Torque ft lb



E4-WM5-Y223A00 - EINBAUANLEITUNG

MOUNTING INSTRUCTIONS/ 取り付け説明書



Zum Lösen und Anziehen der Muttern darf kein Schlagschraubendreher verwendet werden, das Befestigungsgewinde wird sonst zerstört. Selbstsichernde Muttern dürfen nur **einmal verwendet** werden!

ボルト、ナットを締めつけたり、緩めたりする際、インパクトレンチを絶対に使用しないで下さい。ネジ山、ナットがなめる可能性があります。
一度使用したロックナットは再使用しないで下さい。

For the torque and retorque of nuts the use of an impact screwdriver is not allowed because this would destroy the wrench. Self-locking nuts must only be **used once**

Ausbau

Das Fahrzeug auf eine radfreie Hebebühne stellen, anheben und Räder demontieren.

Remove

Place vehicle on a chassis hoist, lift it and remove wheels.



Es ist dafür zu sorgen, das die Schräglenker beim Ausbau, stets mit geeigneten Hilfsmitteln abgestützt werden!



The sway bar link must be supported in an appropriate way!

Die untere Befestigung lösen und entfernen.

Remove bottom mount.

Die obere Befestigungsmutter am Stützlager entfernen.

Remove top fixing nuts from support bearing.

Den Stossdämpfer komplett ausbauen und in einem geeigneten Spannbock spannen.

Remove complete shock absorber and clamp it in an appropriate strut vise.

Die Feder mit einem Spanngerät so weit vorspannen, bis das Stützlager frei ist.

Compress suspension spring until tension on support bearing is released.

Mutter, Original- Anbauteile und Original-Feder demontieren. Hierbei ist zu prüfen, welche Original- Anbauteile durch Bilstein-Anbauteile (Lieferumfang) ersetzt werden.

Release nut and remove original (mounting parts) just as original spring. Please cheque, which original mounting parts will be renewed with mounting parts supplied by BILSTEIN.

Einbau

Fitting

BILSTEIN und/ oder Original- Anbauteile, sowie die neue BILSTEIN- Feder in umgekehrter Reihenfolge, analog zum Ausbau, auf BILSTEIN- Stossdämpfer montieren.

Fit BILSTEIN and/ or original mounting parts just as the new BILSTEIN spring on BILSTEIN shock absorber in reverse sequence of removal.



Der Verstellbereich von 315- 340 mm auf der Vorderachse und 209- 230 mm auf der Hinterachse darf nicht unter oder überschritten werden!



The adjustment dimension 315- 340 mm for front shock absorbers and 209- 230 mm for rear shock absorbers must be observed strictly!

Die Einbaulage der Federn ist an der Bedruckung ablesbar. Die Federbezeichnung muß in Einbaulage lesbar sein.

The mounting position of the suspension springs can be read by the imprint- have them installed just the way you read the imprint.

Komplettierten Stossdämpfer in umgekehrter Reihenfolge analog zum Ausbau wieder montieren.

Fit assembled shock absorber/ strut to the vehicle in reverse sequence of removal.

Federbeine/ Dämpfer die in Gummiaufhängungen gelagert sind, dürfen erst angezogen werden, wenn das Fahrzeug wieder auf dem Boden steht. Andere Befestigungen (z. B. Schellen) müssen vor dem Herablassen des Fahrzeugs angezogen werden. Achten Sie dabei auf eine korrekte Befestigung der Gummipuffer sowie des Schutzrohres.

All rubber- mounted **strut/ damper** attachments must not be fully tightened until AFTER the suspension system is loaded (wheels on the ground). Other mounting fasteners (for example brackets) must be securely tightened BEFORE load is placed on the suspension system. Make sure that the bump stop and dust cover are correctly and properly fastened.

E4-WM5-Y223A00 - EINBAUANLEITUNG

MOUNTING INSTRUCTIONS/ 取り付け説明書



Alle Federsätze dürfen grundsätzlich nur mit den in dieser Liste zugeordneten Dämpfern verbaut werden!



すべてのスプリングのセットを取り付ける際は、リストに載っている以外のショックアブソーバーは使用しないでください。



Care has to be taken to make sure that all spring sets are fitted with the correct shock absorbers acc. to this list only!

Tieferlegung

Die hier angegebene Tieferlegung bezieht sich auf die Standhöhe eines Neufahrzeuges. Um vergleichbare Meßwerte zu erhalten, muß der Einfluß der Rad-/ Reifenkombination auf die ermittelte Standhöhe ausgeschlossen sein. Dazu ist der senk-rechte Abstand von Mitte Radnabe bis zur Kotflügelunterkante vor und nach dem Umbau zu vergleichen. Das Maß der Tieferlegung reduziert sich um das Maß der werksseitigen Tieferlegung.

低位置にすること

ここに示された低位設置は新車のスタンダートの高さです。それに匹敵する測定値を保つためには、測定された標準の高さに対する車輪・タイヤの組み合わせによる影響は除外されなければなりません。そのためには、車輪の中心からフェンダーの下端までの垂直距離を取り替える前と後で比べるとよいでしょう。車体を低くする測定値は結局サイドの低さの測定値で測れます。

Lowering

The lowering we indicates here refers to the stationary height of a new vehicle. To obtain comparable measured values, the influence of the wheel/ tire combination on the stationary height to be calculated, should be eliminated. So the vertical distance from wheel hub centre to the lower edge of the mudguard should be compared prior to/ after conversion. The extension of lowering has to be reduced by the series lowering.

Fahrzeug/ 品番/ type	HONDA S2000	
VA/ 前輪車軸/ front	ca./ approx. 10- 45 mm	
HA/ 後輪車軸/ rear	ca./ approx. 10- 45 mm	
BTS	F4-HE5-8038	
Dämpfer VA ショックアブソーバー 前輪車軸 shocks front	F4-BE5-6010 F4-BE5-6011	
Dämpfer HA ショックアブソーバー 後輪車軸 shocks rear	F4-BE5-6014	
Federn VA スプリング前輪車軸 springs front	Alt: E4-FD1-Y391A00 E4-FD1-Y390A00	Neu: E4-FD1-Y391A00 E4-FD1-Y626A00
Federn HA スプリング後輪車軸 springs rear	Alt: E4-FD1-Y392A00 E4-FD1-Y407A00	Neu: E4-FD1-Y392A00 E4-FD1-Y627A00

E4-WM5-Y223A00 - EINBAUANLEITUNG

MOUNTING INSTRUCTIONS/ 取り付け説明書



Abb. / fig./ 図 1

Es muß sichergestellt sein, daß die Feder bei ausgefahrenem Stoßdämpfer nicht frei wird (max. Tieferlegung)!

Carefully check that the spring will not become loose at fully extended shock absorber length (max. lowering)!

ショックアブソーバーが伸びたときは、スプリングに

空がない状態を避けなければいけません。
車高の最低位置

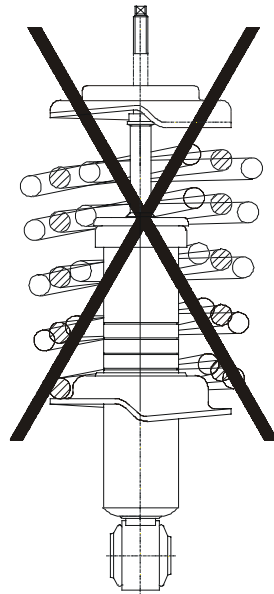


Abb. / fig./ 図 2

Unter gar keinen Umständen dürfen Rad oder andere Karosserieteile, Federteller oder Brems-schlauchhalter berühren (max. Tieferlegung)!

The wheel or other chassis components must not touch spring plate, bracket or bracket hose holder (max. lowering)

車輪やフェンダー部分がスプリングシートやブレーキホースの支えに決して触れないようにしてください。
下部 - リング溝

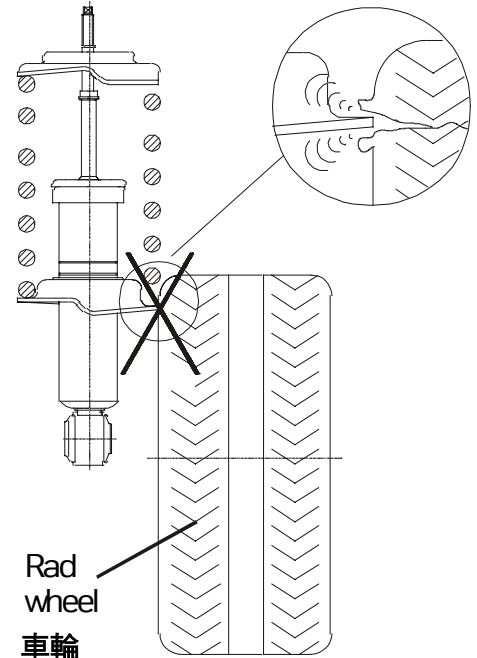


Abb. / fig./ 図 3

Die Feder darf bei eingefahrenem Stoßdämpfer nicht das Blockmaß erreichen (obere Sprengringnut)!

The spring must not be fully compressed when the shock absorber is fully compressed (upper groove)!

ショックアブソーバーが縮まったときは、スプリングはブロック尺度に達してはいけません。
上部C - リング溝

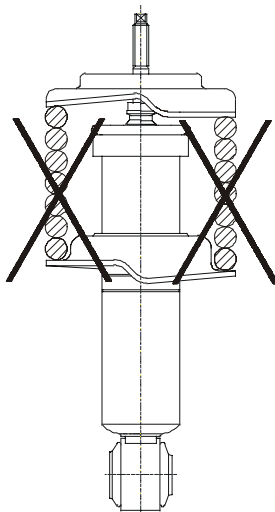


Abb. / fig./ 図 4

Der Federteller muß in korrekter Lage eingebaut werden! Bei falschem Einbau werden die erforderlichen Längen nicht erreicht und der Stoßdämpfer wird beschädigt!

Install spring plate in correct direction! Improper installation will cause incorrect ride height and damage the shock absorber!

スプリングシートは正しくきちんとお取り付けください。装着が悪いと、必要な長さが得られず、ショックアブソーバー本体が破損します。

